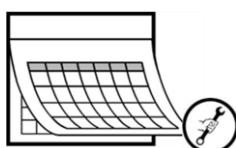
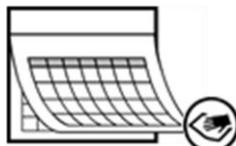


(English)



## Routine Maintenance

Periodically inspect all fasteners associated with the mounting system. Tighten or adjust fasteners as necessary for optimal operation and safety.



## Cleaning the Mounting Assembly

1. The mounting assembly may be cleaned with most mild, non-abrasive solutions commonly used in the hospital environment.
2. The surface finish will be permanently damaged by strong chemicals and solvents such as acetone or trichloroethylene.
3. Do not use steel wool or other abrasive material.
4. Damage caused by the use of unapproved substances or processes will not be warranted. It is recommended that you test any cleaning solution on a small area of the mounting assembly that is not visible to verify compatibility. Refer to compatibility table above.
5. Never submerge or allow liquids to enter the mounting assembly. Wipe any cleaning agents off the assembly immediately, using water dampened cloth. Dry the assembly thoroughly after cleaning.

**CAUTION:** Interplex makes no claims regarding the efficacy of the listed chemicals or processes as a means for controlling infection. Consult your hospital's infection control officer or epidemiologist. To clean or sterilize mounted devices or accessory equipment refer to the specific instructions delivered with those products.



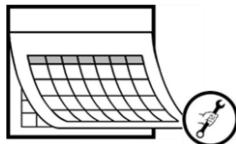
## Chemical Compatibility



Mild detergent or soapy water  
10% bleach solution (10% bleach, 90% water)  
70% Isopropyl Alcohol  
70% Ethyl Alcohol  
Hydrogen Peroxide (3%)

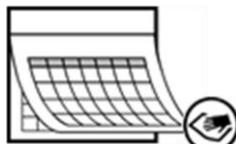


Acetone  
Trichloroethylene  
Steel wool or other abrasive material  
Ethanol 100%  
Oxivir® TB



## Manutenção de Rotina

Inspecione, periodicamente, todos os parafusos associados ao sistema de montagem. Aperte ou ajuste os parafusos para um funcionamento optimizado e melhor segurança.



## Limpeza do Conjunto de Montagem

1. O conjunto de montagem pode ser limpado com soluções muito leves e não abrasivas, frequentemente utilizadas em ambientes hospitalares.
2. O acabamento de superfície será permanentemente danificado por químicos fortes e solventes como acetona ou tricloroetileno.
3. Não utilize palha de aço ou outro material abrasivo.
4. Danos causados pelo uso de substâncias e procedimentos não autorizados, não são garantidos. Recomenda-se que teste soluções de limpeza numa pequena área do conjunto de montagem que seja invisível, para verificar a compatibilidade. Consulte a tabela de compatibilidade acima.
5. Nunca submergir a montagem ou permitir que líquidos entrem nela. Limpe imediatamente qualquer produtos de limpeza da montagem, usando pano molhado em água. Seque completamente o conjunto depois de o limpar.

**CUIDADO:** A Interplex não faz qualquer declaração sobre a eficácia dos químicos ou procedimentos enumerados como meios de control de infecção. Consulte o oficial de control de infecções ou epidemiologista no seu hospital. Para limpar ou esterilizar os dispositivos montados ou equipamento acessório, consulte as instruções específicas entregues juntamento com esses productos.



## Compatibilidade Química

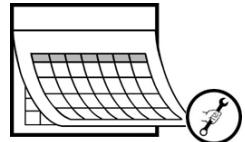


Detergente leve ou água com sabão  
10% Solução de lixívia (10% lixívia, 90% água)  
70% Álcool Isopropílico  
70% Álcool Etílico  
Peróxido de Hidrogênio (3%)



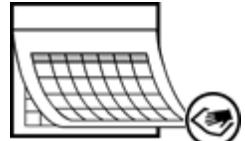
Acetona  
Tricloroetileno  
Palha de aço ou outro material abrasivo  
Ethanol 100%  
Oxivir® TB

## انماط واشكال اعمال الصيانه



فحص وبصوره درويه جميع محطات الربط مجتمعه في ظل تزايد في قوي النظم او ضبط في محطات الربط ضروري لمثاليه عمليه التشغيل والسلامه.

## تنظيف ركيزه المجسم:



1. ركيزه المجسم يجب ان يكون تم تنظيفه باعتدال . وليس باستخدام المحاليل الشائعة المستخدمه في المجال الطبي.
2. نهاية الاسطح س تكون بصورة دائمه متأكله بسبب المحاليل الكيميائيه القويه والمذيبات مثل الاستون او الثلاثي الكلورو ايثلين.
3. لا تستخدم عهن الفولاذ او اي مواد مزيله اخري.
4. الاضرار تحدث بسبب الاشياء الغير مصرح بها او عمليات لم تكن مضمونه . هي موصي بها ان تقوم بنطافه المحاليل في حيز صغير من ركيزه المجسم الذي سيكون غير مرئي للتحقق من التوافق . وهذا يشار اليه في جدول التوافق أدناه.
5. لاتغضس او تسمم بالسوائل ان تدخل الي ركيزه المجسم . وقم بمسح اي عملاء في المجسم حالاً , استخدام ملابس مبلله . تجفيف المجسم بعد التنظيف.

**تحذير:-**احذر ان لاتعمل مطالبات كفاءات لقائمه المحاليل الكيميائيه و المعالجات التي تتم بما يعني بالسيطره على التلوث . قم باستشارة مكتب المستشفى المختص بالسيطره على التلوث او الطبيب الامنختص بالوبائيات . لتنظيف اوعيي الاجهزه او الملحقات ويجب الاشاره الى الارشادات المتبعة المسلمه مع المنتجات.

## المحاليل الكيميائيه المتفاقيه



منظف معتدل او ماء بالصابون

الاستون

10% محلول تبييض

الثلاثي كلورو ايثلين

70% كحول الایزوبروبيل

عهن الفولاذ او مواد مزيله

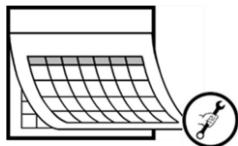
70% كحول الایثل

100% اثانول

3% بروكيسيد الهيدروجين

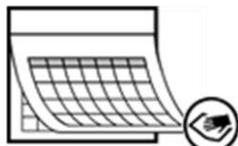
الاوكسيفير





### Održavanje rute

Povremeno pregledavajte sve pričvršćivače koji su spojeni na sustav ugradnje. Po potrebi zategnite ili prilagodite učvršćivače za optimalan rad i sigurnost.



### Čišćenje montažnog sklopa

1. Montažni sklop može se očistiti s najblažim, ne-abrazivnim rješenjima koja se obično koriste u bolničkom okruženju.
2. Završna površina bit će trajno oštećena čvrstim kemikalijama i otapalima kao što su aceton ili trikloretilen.
3. Ne upotrebjavajte čeličnu vunu ni druge abrazivne materijale.
4. Šteta izazvana uporabom neodobrenih tvari ili procesa neće biti opravdana. Preporučuje se da ispitate bilo koje rješenje za čišćenje na maloj površini montažnog sklopa koje nije vidljivo za provjeru kompatibilnosti. Pogledajte gornju tablicu kompatibilnosti.
5. Nikad ne razdvajte ili dopustite tekućinama da uđu u montažni sklop. Odmah obrišite sredstva za čišćenje pomoću zakovane tkanine. Nakon čišćenja temeljito osušite sklop.

**OPREZ:** Interpleks ne navodi tvrdnje o učinkovitosti navedenih kemikalija ili procesa kao sredstva za kontrolu infekcije. Konzultirati svoje bolnice infekcije kontrolor ili epidemiolog. Čišćenje ili sterilizacija ugrađenih proizvoda ili dodatne opreme odnosi se na posebne upute dostavljene s tim proizvodima.



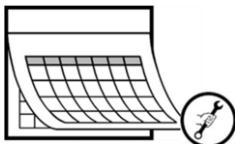
### Kemijska kompatibilnost



Blagi deterdžent ili sapunica  
10% izbjeljivača (10% izbjeljivača, 90% vode)  
70% Izopropilni Alkohol  
70% Etilni Alkohol  
Vodikov Peroksid (3%)

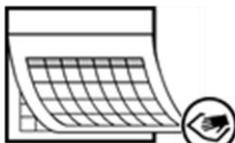


Aceton  
Trikloretilen  
Čelična vuna ili drugi abrazivni materijal  
Etanol 100%  
Oxivir® TB



## Běžná údržba

Pravidelně kontrolujte všechny spojovací prvky montážního systému. Utáhněte a seřidte spojovací prvky, abyste zajistili optimální provoz a bezpečnost.



## Čištění montážní sestavy

1. Montážní sestava může být čištěna pomocí velmi jemných neabrazivních roztoků běžně používaných v nemocničním prostředí.
2. Použití silných chemikálií a rozpouštědel, jako je aceton nebo trichlorethylen, trvale poškodí povrchovou úpravu.
3. Nepoužívejte ocelovou vlnu ani jiné abrazivní materiály.
4. Poškození způsobené použitím neschválených látek nebo procesů není předmětem záruky. Jakýkoli čisticí prostředek doporučujeme nejprve otestovat na malé ploše montážní sestavy, která není viditelná, aby se ověřila kompatibilita. Viz tabulka přiložená kompatibility.
5. Nikdy nedovolte tekutinám vniknout do montážní sestavy ani ji do nich neponořujte. Veškeré čisticí prostředky okamžitě ze sestavy odřete hadříkem navlhčeným vodou. Po čištění montážní sestavu důkladně osušte.

**VAROVÁNÍ:** Interplex nečiní žádná tvrzení ohledně účinnosti uvedených chemikálií nebo procesů jako prostředku prevence proti infekci. Poradte se s expertem na infekce a epidemie ve vaší nemocnici. Chcete-li vyčistit nebo sterilizovat namontovaná zařízení nebo příslušenství, postupujte podle konkrétních pokynů dodaných s těmito výrobky.



## Chemická kompatibilita

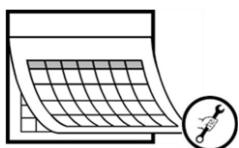


Jemný čisticí prostředek nebo mýdlová voda  
10% bělící roztok (10 % bělidlo, 90 % voda)  
70% isopropylalkohol  
70% ethylalkohol  
3% peroxid vodíku



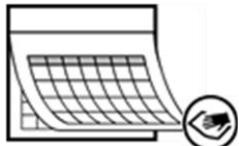
Aceton  
Trichlorethylen  
Ocelová vlna nebo jiný abrazivní materiál  
100% Ethanol  
Oxivir® TB

(Danish)



### Rutinemæssig vedligeholdelse

Undersøg jævnligt alle befæstelser, der er tilknyttet monteringssystemet. Stram eller juster skruer efter behov for at sikre optimal drift og sikkerhed.



### Rengøring af monteringsenheden

1. Monteringsdelen kan renses med de fleste lette, ikke-slibende oplosninger, der normalt anvendes i hospitalsmiljøet.
2. Overfladefinish vil blive permanent beskadiget af stærke kemikalier og oplosningsmidler som f.eks. acetone eller trichlorethylen.
3. Brug ikke ståluld eller andre slibemidler.
4. Beskadigelse som følge af anvendelse af ikke-godkendte stoffer eller processer er ikke berettiget. Det anbefales, at du tester en rengøringsløsning på et lille område af monteringsenheden, som ikke er synlig, for at kontrollere kompatibiliteten. Se kompatibilitetstabellen ovenfor.
5. Bland eller lad aldrig væsker komme ind i monteringsdelen. Tør straks alle rengøringsmidler af enheden af ved hjælp af vandafdæmpet stof. Tør samlingen grundigt efter rengøring.

**FORSIGTIGHED:** Interplex hævder ikke, at effektiviteten af de anførte kemikalier eller processer er et middel til at bekæmpe infektion. Kontakt hospitallets smittekontrolmedarbejder eller epidemiolog. For at rengøre eller sterilisere monterede anordninger eller tilbehør henvises der til de specifikke instruktioner, der følger med disse produkter.



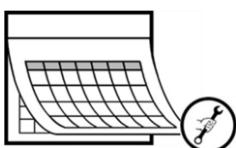
### Kemisk kompatibilitet



Let vaskemiddel eller sæbevand  
10% blegopløsning (10% blegemiddel, 90% vand)  
70% Isopropylalkohol  
70% Ethylalkohol  
Hydrogenperoxid (3%)

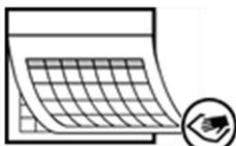


Aceton  
Trichlorethylen  
Ståluld eller andre slibemidler  
Ethanol 100%  
Oxivir® TB



### Routine Onderhouden

Inspecteer alle bevestigers periodiek die gekoppeld worden aan het ondersteunsysteem. Indien nodig, draai de bevestigers of pas eraan voor de optimale operatie en veiligheid.



### Schoonmaken van het Ondersteun Montage

1. Het ondersteun montage mag schoongemaakt worden met de meeste milde, niet-schurende oplossingen die vaak gebruikt in het ziekenhuis worden.
2. De afwerking van oppervlakte zal permanent schade gedraagt worden door sterke chemicaliën en oplosmiddelen zoals aceton of trichloorethyleen.
3. Er mag geen staalwol of ander schurend materiaal gebruikt worden.
4. Indien niet-goedgekeurde stoffen of werk processen worden aangepast, wordt er niet gegarandeerd voor de schade die daardoor veroorzaakt wordt. Er wordt aanbevolen dat u de test van elke schoonmaken oplossingen doet op een klein deel van de ondersteunmontage dat niet zichtbaar is om de compatibiliteit te verifiëren. Zie de compatibiliteitstabel hierboven.
5. Er mag nooit enkele vloeistoffen in het ondersteuning montage ondergedompeld of laten ingevoerd worden. Veeg alle schoonmaken middelen onmiddellijk weg van de montage af, onder gebruik met het water dempende doek. Na het schoonmaken droog de montage zorgvuldig af.

**Opmerking:** Interplex maakt geen verklaring over de werkzaamheid van de chemicaliën of werk processen die op de lijst gestaan worden als een wijze om de infectie te beheersen. Voor meer informatie pleeg de infectiebestrijdingsfunctionaris of epidemioloog van uw ziekenhuis raad. Bekijk de specifieke instructies die er geleverd met deze producten worden voor het schoonmaken of steriliseren van gemonteerde apparaten of toebehorende materialen.



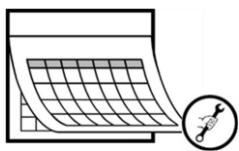
### Chemische Compatibiliteit



Mild wasmiddel of zeepwater  
10% bleekmiddel (10% bleekmiddel, 90% water)  
70% Isopropylalcohol  
70% Ethylalcohol  
Hydrogen Peroxide (3%)

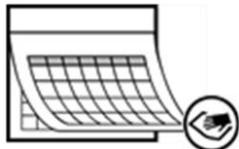


Aceton  
Trichloorethyleen  
Staalwol of ander schurend materiaal  
Ethanol 100%  
Oxivir® TB



### Huoltorutiini

Tarkista säännöllisesti asennusjärjestelmään kuuluvat kiinnikkeet. Kiristä tai säädä kiinnikkeet tarvittaessa optimaalisen toiminnan saavuttamiseksi ja turvallisuuden varmistamiseksi.



### Asennuskomponenttien puhdistus

1. Asennuskomponentit puhdistetaan sairaalaympäristössä yleisesti käytetyillä miedoimmilla liuoksilla, jotka eivät sisällä hankaavia aineita.
2. Vahvat kemikaalit ja liuottimet esim. asetoni tai trikloorietyleeni saattavat vaurioittaa pintakäsittelyä pysyvästi.
3. Älä käytä teräsvillaa tai muuta hankaava materiaalia.
4. Hyväksymättömiin aineiden käytön tai käsittelyjen aiheuttamaa vahinkoa ei korvata. On suositeltavaa mitä tahansa puhdistusliuosta ensin pienellä alueella asennuskomponenttia kemiallisen kestävyyden varmistamiseksi. Katso ohessa oleva kemiallisen yhteensovivuuden taulukko.
5. Älä upota asennuskomponenttia nesteeseen tai päästää nestettä asennuskomponenttien sisään. Jos niin kuitenkin tapahtuu, pyyhi puhdistusnestettä välittömästi vedellä kostutetulla liinalla. Kuivaa komponentit huolellisesti puhdistuksen jälkeen.

**HUOM:** Interplex ei ota kantaa lueteltujen kemikaalien tehokkuuteen, kun niitä käytetään tartunnan torjumiseen. Konsultoi tässä tapauksessa sairaalan tartunnanvalvojaanne tai epidemiologiaa. Seuraa näiden tuotteiden mukana toimitettuja ohjeita asennettujen laitteiden tai apulaitteiden puhdistamisessa tai steriloimisessa.



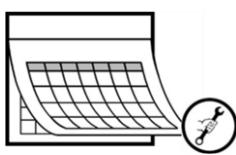
### Kemiallinen yhteensovivuus



Mieto puhdistusaine tai saippuavesi  
10% valkaisuliuos (10% valkaisuainetta, 90% vettä)  
70% Isopropyylalkoholia  
70% Etyylialkoholia  
Vetyperoksidia (3%)

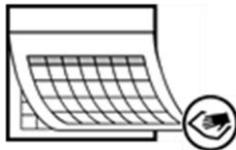


Asetoni  
Trikloorietyleeni  
Teräsvilla tai muu hankaava materiaali  
Etanol 100%  
Oxivir® TB



## Maintenance De Routine

Inspectez périodiquement toutes les attaches associées au système de montage. Serrez ou ajustez les attaches si nécessaire pour un fonctionnement optimal ou sécurité



## Nettoyage de L'ensemble de Montage

1. L'ensemble de montage peut être nettoyé avec la plupart des solutions non abrasives couramment utilisées en milieu hospitalier.
2. La finition de surface sera définitivement endommagée par des produits chimiques puissants et des solvants tels que L'acétone ou le trichloréthylène.
3. N'utilisez pas de laine d'acier ou d'autres matériaux abrasifs.
4. Les dommages causés par l'utilisation de substances ou de procédés ne seront pas garantis. Il est recommandé de tester toute solution de nettoyage sur une petite zone de l'ensemble de montage qui n'est pas visible pour vérifier la compatibilité. Consultez le tableau de compatibilité ci-dessous.
5. Ne submergez jamais ou ne laissez aucun liquide pénétrer dans l'ensemble de montage. Essuyez immédiatement tous les agents de l'assemblage à l'aide d'un chiffon imbibé d'eau. Séchez soigneusement l'assemblage après le nettoyage.

**Mise en Garde:** Interplex ne fait aucune déclaration concernant l'efficacité des produits chimiques ou procédés listés comme moyen de contrôler l'infection. Consultez l'agent de contrôle des infections ou l'épidémiologiste de votre hôpital. Pour nettoyer ou stériliser les appareils montés ou accessoires. Se référer aux instructions spécifiques livres avec ces produits



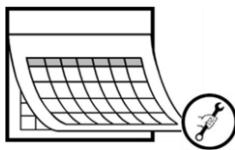
## Compatibilité Chimique



Detergent doux ou eau savonneuse  
10% de solution d'eau de javel (10% d'eau de javel, 90% d'eau)  
70% D'Alcool isopropylique  
70% D'Alcool Éthylique  
Peroxyde D'hydrogène (3%)

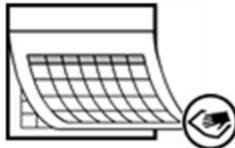


Acétone  
Trichloréthylène  
Laine d'acier ou autre matériau abrasif  
Éthanol 100%  
Oxivir® TB



## Routinewartung

Überprüfe regelmäßig die mit dem Wartungssystem verbundenen Befestigungselemente. Ziehe die Befestigungselemente nach Bedarf an oder stelle sie ein, damit ein optimaler Betrieb und Sicherheit gewährleistet wird.



## Reinigung der Montagebaugruppe

1. Die Montagebaugruppe kann mit den meisten milden, nicht scheuernden Reinigungsmitteln gereinigt werden, die meistens im Krankenhaus benutzt werden.
2. Die Oberflächenbeschaffenheit kann durch harte Chemikalien und Reinigungsmitteln wie Aceton oder Trichlorethylen dauerhaft beschädigt werden.
3. Benutze keine Stahlwolle oder andere abrasive Materialien.
4. Schäden, die durch nicht zugelassener Benutzung von nicht zugelassenen Substanzen oder Verfahren verursacht werden, sind nicht in der Garantie beinhaltet. Wir empfehlen, Reinigungsmittel auf einem kleinen Bereich der Montagebaugruppe zu testen, der nicht sichtbar ist, um die Kompatibilität zu überprüfen. Siehe die Kompatibilitätstabelle im oberigen.
5. Tauche die Montagebaugruppe auf keinen Fall in Flüssigkeiten ein und lasse diese nicht hinein eindringen. Wische alle Reinigungsmittel sofort mit einem wasserfeuchten Tuch von der Montagebaugruppe ab. Trockne die Montagebaugruppe nach der Reinigung gründlich ab.

**Achtung:** Interplex nimmt keinen Anspruch auf Schadensfälle der aufgeführten Chemikalien oder Verfahren die als Mittel zur Infektionskontrolle dienen. Wende dich an den Infektionskontrollbeauftragten oder Epidemiologen von deinem Krankenhaus. Informationen zum Reinigen oder Sterilisieren von montierten Geräten oder Zubehörteilen findet man in den mitgelieferten bestimmten Anweisungen des Produkts.



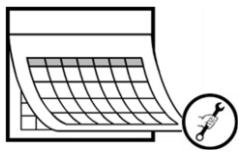
## Chemische Verträglichkeit



Mildes Waschmittel oder Seifenwasser  
10% Bleichlösung (10% Bleichmittel, 90% Wasser)  
70% Isopropylalkohol  
70% Ethylalkohol  
Wasserstoffperoxid (3%)

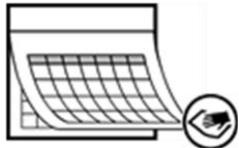


Aceton  
Trichlorethylen  
Stahlwolle oder anderes Schleifmaterial  
Ethanol 100%  
Oxivir® TB



## Συντήρηση ρουτίνας

Περιοδικός έλεγχος όλων των συνδετήρων που σχετίζονται με το σύστημα τοποθέτησης. Σφίξτε ή προσαρμόστε τους συνδετήρες όπως απαιτείται για τη βέλτιστη λειτουργία και ασφάλεια.



## Καθαρισμός της συγκρότησης τοποθέτησης

1. Το συγκρότημα συναρμολόγησης μπορεί να καθαριστεί με τα περισσότερα ήπια, μη λειαντικά διαλύματα που χρησιμοποιούνται συνήθως στο νοσοκομειακό περιβάλλον.
2. Το επιφανειακό φινίρισμα θα υποστεί μόνιμη βλάβη από ισχυρές χημικές ουσίες και διαλύτες όπως η ακετόνη ή το τριχλωροαιθυλένιο.
3. Να μη χρησιμοποιείτε χαλύβδινο μαλλί ή άλλα λειαντικά υλικά.
4. Οι ζημίες που προκαλούνται από τη χρήση μη εγκεκριμένων ουσιών ή διεργασιών δεν δικαιολογούνται. Συνιστάται να δοκιμάσετε οποιαδήποτε λύση καθαρισμού σε μια μικρή περιοχή του συγκροτήματος τοποθέτησης που δεν είναι ορατή για να επιβεβαιώσετε τη συμβατότητα. Ανατρέξτε στον παραπάνω πίνακα συμβατότητας.
5. Ποτέ μην βυθίζετε υγρά ή να μην επιτρέπετε την είσοδο στη συγκρότηση τοποθέτησης. Σκουπίστε αμέσως όλα τα μέσα καθαρισμού του συγκροτήματος, χρησιμοποιώντας υγρό πανί. Μετά τον καθαρισμό, στεγνώστε καλά το συγκρότημα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η Interplex δεν προβάλλει ισχυρισμούς σχετικά με την αποτελεσματικότητα των καταγεγραμμένων χημικών ουσιών ή διεργασιών ως μέσου για τον έλεγχο της μόλυνσης. Συμβουλευτείτε τον υπεύθυνο του νοσοκομείου σας για τον έλεγχο λοιμώξεων ή τον επιδημιολόγο. Για τον καθαρισμό ή την αποστείρωση των συναρμολογημένων συσκευών ή του βοηθητικού εξοπλισμού, ανατρέξτε στις ειδικές οδηγίες που παρέχονται με τα προϊόντα αυτά.



## Χημική συμβατότητα

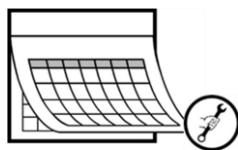


Ελαφρά απορρυπαντικά ή νερό σαπούνι  
10% διάλυμα χλωρίνης (10% χλωρίνη, 90% νερό)  
70% Ισοπροπυλική Αλκοόλη  
70% Αιθυλική Αλκοόλη  
Υπεροξείδιο του υδρογόνου (3%)



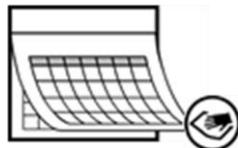
Ακετόνη  
Τριχλωροαιθυλένιο  
Χαλύβδινο μαλλί ή άλλες λειαντικές ύλες  
Αιθανόλη 100%  
Οξυβίρη® TB

(עברית)



## תחזוקה שగרתית

יש לבדוק באופן תקופתי את כל המחברים הקשורים למערכת ההרכבה. לחזק או להתאים את המחברים לפי הצורך על מנת לשמר על תפעול ובטיחות אופטימליים.



## ניקוי מכלול ההרכבה

1. ניתן לנוקוט את מכלול ההרכבה באמצעות האמצעים העדינים הבלתי-שוחקים הנמצאים בשימוש נפוץ בbatis החולים.

2. גימור המשטח עשוי להינזק לצמיתות שימוש כימיים חזקים וממסים כגון אצטון או טריכלوروאתילן

3. אין להשתמש בצמר פלדה או חומרים שוחקים אחרים

לא תחול אחריות על נזק שייגרם כתוצאה משימוש בחומרים או תהליכי לא-מאושרים. מומלץ לבחון כל אמצעי ניקיון על שטח קטן שאינו

4. נראה של מכלול ההרכבה על מנת לוודא התאמת. ע"פ טבלת ההתאמת למשתמש במלול ההרכבה על מעליה

5. אין לשקע או לאפשר לנוזלים לחדר לתוך מכלול ההרכבה. יש למחות באופן מיידי כל חומר ניקוי מהמלול באמצעות בד לח. יש ליבש המכלול באופן סודី לאחר הניקוי. את

הבהרה: אינטרפלקס לא טוענת לעילות הכימיים או התהליכים הרשומים כאמצעים למניעת זיהומים. יש לפנות לאחראי מבצע זיהומים בבתי החולים או לאפידמיולוג. לנקי או חיטוי המכניםים המורכבים או ציוד העזר יש לעין בהוראות הספציפיות שניתנו עם אוטם מוצרים.



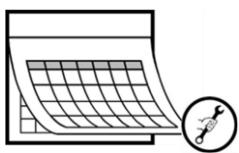
## תאיימות כימית



חומר ניקוי עדין או מי סבון  
90%, אקונומיקה 10% (10%) תמיסת אקונומיקה 10%  
(מים)  
70% איזופרונול  
70% אתנול  
70% מי חמוץ (3%)

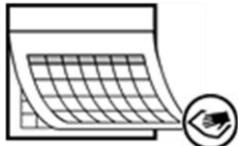


אצטון  
טריכלوروאתילן  
צמר פלדה או חומר שוחק אחר  
100% אתנול  
אוקסיזיר TB®



### Rutin karbantartás

Rendszeresen ellenőrizze a szerelőrendszerhez kapcsolódó összes rögzítőelemeket. Az optimális működés és biztonság érdekében húzza meg vagy állítsa be a rögzítőelemeket szükség szerint.



### A szerelőegység megtisztítása

1. A szerelőegységet a legenyhébb, nem koptató oldatokkal kell megtisztítani, amelyeket általában a kórházi környezetben használnak.
2. Erős vegyszerek és oldószerek, mint aceton vagy triklór-tilén, tartósan károsíthatják a felületet.
3. Nem lehet használni acélgyapotot vagy más koptató anyagot.
4. Azok a károk nem indokoltak, amelyeket nem engedélyezett anyagok vagy eljárások használata okozza. Javasoljuk, hogy teszteljen minden tisztítóoldatot a szerelőegység egy olyan kis részén, amely nem látható a kompatibilitás ellenőrzéséhez. Lássa a fenti kompatibilitási táblázatot.
5. Soha nem lehet meríteni a szerelőegységet, és ne engedje folyadékot bejutni a szerelőegységbe. A tisztítószert azonnal kell letörölni a szerelőegységről egy nedves ronggyal. Tisztítás után alaposan kell megszárítani a szerelőegységet.

**VIGYÁZAT:** Az Interplex nem állítja a felsorolt vegyszerek vagy eljárások hatékonysága a fertőzés ellenőrzésére. Keresse fel a kórház fertőzésellenes tisztítjét vagy epidemiológus. Amikor tisztítja vagy sterilizálja a felszerelt eszközöket és tartozékokat, olvassa el az ezekhez a termékekhez mellékelt utasításokat.



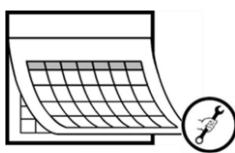
### Kémiai kompatibilitás



Enyhe mosószer vagy szappanos víz  
10% fehérítő oldat (10% fehérítő, 90% víz)  
70% Izopropil-alkohol  
70% Etil-alkohol  
Hidrogén-peroxid (3%)

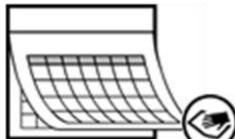


Aceton  
Triklór-tilén  
Acélgyapot vagy más koptató anyag  
Etanol 100%  
Oxivir® TB



## Manutenzione Routine

Verificare periodicamente tutte le mollette associate al sistema di montaggio. Stringere o aggiustare le mollette per un funzionamento ottimale e per la sicurezza.



## Pulizia del complesso di montaggio

1. Il complesso di montaggio potrebbe essere pulito con le soluzioni più leggere e non abrasive comunemente usate nell'ambiente ospedaliero.
2. La finitura superficiale sarà permanentemente danneggiata da prodotti chimici e solventi forti come acetone o tricloroetilene.
3. Non usate lana d'acciaio o altri materiali abrasivi.
4. Danni causati dall'uso di sostanze o processi non approvati non saranno garantiti. È raccomandato che si testa qualsiasi soluzione di pulizia su una piccola area del complesso di montaggio che non è visibile per verificare la compatibilità. Fare riferimento alla tabella di compatibilità sopra.
5. Mai sommergere o permettere ai liquidi di entrare nel complesso di montaggio. Strofinare immediatamente tutti gli agenti di pulizia dal complesso, utilizzando un panno inumidito d'acqua. Asciugare accuratamente il complesso dopo la pulizia.

**ATTENZIONE:** Interplex non presenta nessun reclamo per quanto riguarda l'efficacia dei prodotti chimici o dei processi elencati come mezzo per il controllo dell'infezione. Consultate l'ufficiale di controllo delle infezioni o l'epidemiologo del vostro ospedale. Per pulire o sterilizzare i dispositivi montati o le apparecchiature accessorie si riguarda alle istruzioni specifiche fornite insieme ai prodotti.



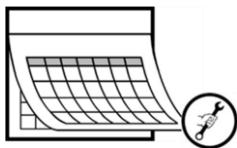
## Compatibilità Chimica



Detergente leggero o acqua saponata  
10% soluzione di candeggina (10% candeggina,  
90% acqua)  
70% Alcol isopropilico  
70% Alcol etilico  
Ossido di idrogeno (3%)

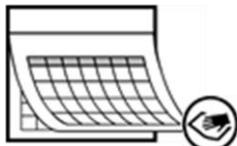


Acetone  
Tricloroetilene  
Lana d'acciaio o altri materiali abrasivi  
Etanolo 100%  
Oxivir® TB



### Rutinemessig vedlikehold

Kontroller jevnlig alle festene som er forbundet med monteringssystemet. Stram inn eller juster festene etter behov for optimal drift og sikkerhet.



### Rengjøre monteringsenheten

1. Monteringenheten kan rengjøres med de mest milde, ikke-slipende løsningene som vanligvis brukes i sykehusmiljøet.
2. Overflateslutningen vil bli permanent skadet av sterke kjemikalier og løsemidler som aceton eller trikloretylen.
3. Ikke bruk stålull eller annet slipemateriale.
4. Skader som skyldes bruk av ikke-godkjente stoffer eller prosesser, er ikke berettiget. Det anbefales at du tester en eventuell rengjøringsløsning på et lite område av monteringenheten som ikke er synlig for å bekrefte kompatibilitet. Se kompatibilitetstabellen ovenfor.
5. Væsker trenger aldri å komme inn i monteringenheten. Rengjøringsmiddelet tørkes umiddelbart av enheten ved hjelp av vanndempet klut. Monteringen tørkes grundig etter rengjøring.

**FORSIKTIG:** Interplex framsetter ingen påstander om virkningen av de oppførte kjemikaliene eller prosessene som kontrollerende middel. Kontakt sykehusets infeksjonskontrollør eller epidemiolog. For å rengjøre eller sterilisere monterte innretninger eller tilbehørsutstyr, se de konkrete instruksjonene som følger med disse produktene.



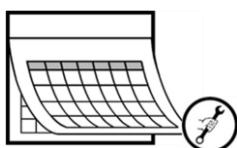
### Kjemisk kompatibilitet



Mildt vaskemiddel eller såpevann  
10 % Blekemiddel (10 % blekemiddel, 90 % vann)  
70 % Isopropylalkohol  
70 % Etylkohol  
Hydrogenperoksid (3 %)

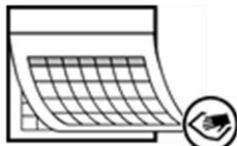


Aceton  
Trikloretylen  
Stålull eller annet slipemateriale  
Etanol 100 %  
Oxivir® TB



## Rutynowa konserwacja

Okresowo sprawdzaj wszystkie elementy łączne związane z systemem mocowania. Dokręć lub dopasuj elementy łączne zgodnie z potrzebą w celu zapewnienia optymalnego działania i bezpieczeństwa.



## Czyszczenie zespołu montażowego

1. Zespół montażowy można czyścić za pomocą większości łagodnych i nieściernych roztworów powszechnie używanych w środowisku szpitalnym.
2. Wykończenie powierzchni zostanie trwale uszkodzone przez silne chemikalia oraz rozpuszczalniki takie jak aceton czy trójchloroetylen.
3. Nie używaj wełny stalowej ani innego ściernego materiału.
4. Uszkodzenia spowodowane przez niezatwierdzone substancje lub procesy nie podlega gwarancji. Zaleca się przetestowanie dowolnego roztworu czyszczącego na niewielkim obszarze zespołu montażowego, który nie jest widoczny, w celu sprawdzenia zgodności. Zapoznaj się z powyższą tabelą zgodności.
5. Nigdy nie zanurzaj lub nie pozwól, aby płyny dostały się do zespołu montażowego. Użyj szmatki zwilżonej wodą, aby natychmiast zmyć jakiekolwiek środki czyszczące z zespołu. Dokładnie osuszM zespół po wyczyszczeniu.

**UWAGA:** Interplex nie przedstawia żadnych roszczeń dotyczących skuteczności wymienionych chemikaliów lub procesów będących środkami kontroli infekcji. Skonsultuj się z inspektorem kontroli zakażeń lub epidemiologiem w twoim szpitalu. W celu oczyszczenia lub sterylizacji zamontowanych urządzeń lub wyposażenia dodatkowego, zapoznaj się z określonymi instrukcjami dołączonymi z tymi produktami.



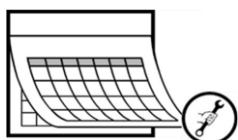
## Zgodność chemiczna



Łagodny środek czystości lub woda z mydłem  
10% Roztwór wybielacza (10% wybielacz, 90% woda)  
70% Alkohol izopropylowy  
70% Alkohol etylowy  
Woda utleniona (3%)

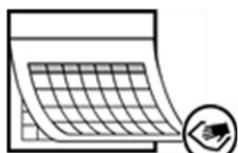


Aceton  
Trójchloroetylen  
Wełna stalowa lub inny ścierny materiał  
Etanol 100%  
Oxivir® TB



### Intretinere de rutina

Se verifica periodic elementele de fixare ale dispozitivului de instalare. Pentru a avea o siguranta totala si functionare optima, strangeti sau reglati elementele de fixare, dupa cum este necesar.



### Curatarea dispozitivelor de instalare

1. Dispozitivele de instalare pot fi curataate cu solutii abrazive sau non-iritante care se folosesc frecvent in mediul spitalicesc.
2. In cazul in care se folosesc substante chimice puternice sau solventi, cum ar fi acetona sau tricloretilena, acestea pot deteriora finisajul suprafetei.
3. A nu se folosi lana de otel sau alte materiale abrazive.
4. Daunele care sunt cauzate folosind substante chimice neaprovizionate sau a nerespectarii proceselor nu vor mai fi garantate. Pentru verificarea compatibilitatii acestora, este recomandat sa se testeze toate solutiile de curatare folosite pe o suprafata mica a dispozitivelor de instalare si care sa nu fie vizibil. A se vedea tabelul de compatibilitate de mai sus.
5. Niciodata nu scufunda dispozitivul de instalare in apa si deasemenea lichidele nu trebuie sa intre in dispozitivul de instalare. Lichidele de pe dispozitivul de instalare se sterg imediat folosind o carpa umezita cu apa. Dispozitivul de instalare trebuie sa fie complet uscat dupa curatare.

**ATENTIE:** Interplex nu face nicio afirmatie cu privire la eficacitatea substanelor chimice sau masurile de preventie si combatere a infectiilor. Consultati personalul medical a preventirii si controlul infectiilor sau epidemiologul. Pentru curatarea sau dezinfecțarea dispozitivelor de instalare sau a accesoriilor dispozitivului, consultați instrucțiunile specifice pentru produsele respective.



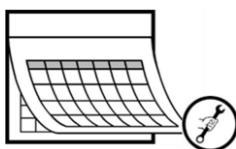
### Rezistenta chimica



Detergent soft sau sapun lichid  
10% solutie de inalbitor (10% inalbitor, 90% apa)  
70% Alcool izopropilic  
70% Alcool etilic  
Apa oxigenata (3%)

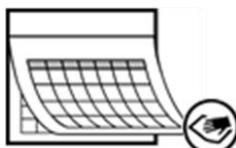


Acetona  
Tricloretilena  
Lana de otel sau alte materiale abrazive  
Etanol 100%  
Oxivir® TB



## Rutina de Mantenimiento

Revisar ocasionalmente todos los sujetadores relacionados con el sistema de montaje. Apretar o ajustar los sujetadores según sea necesario para su funcionamiento óptimo y seguridad.



## Limpieza del Equipo de Montaje

1. El equipo de montaje puede ser limpiado con la mayoría de las soluciones no abrasivas comúnmente usadas en hospitales.
2. El acabado de la superficie será dañado permanentemente si se utilizan químicos fuertes y solventes como lo son la acetona o tricloroetileno.
3. No usar estropajos de acero u otros materiales abrasivos.
4. El daño causado por el uso de substancias o procesos no aprobados no serán asegurados. Es recomendado que se realice una prueba de cualquier solución limpia en un área pequeña del equipo de montaje que no sea visible para comprobar la compatibilidad. Consulte la tabla de compatibilidad proporcionada.
5. Nunca sumergir o permitir que líquidos entren en el equipo de montaje. Limpie inmediatamente cualquier producto de limpieza que haiga caído sobre del equipo de montaje usando tela o un trapo húmedo.

**PRECAUCION:** Interplex no hace ninguna declaración en cuanto a la eficacia de los procesos o químicos enlistados como medios de controlar infección. Consulte a la oficina de control de infecciones de su hospital o epidemiólogo. Para limpiar o esterilizar dispositivos montados o equipos de accesorios consulte las instrucciones específicas entregadas con esos productos.



## Compatibilidad Química

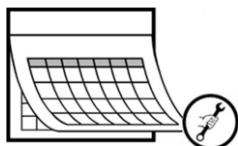


Detergente suave o agua enjabonada  
10% Solución blanqueadora (10% blanqueador,  
90% agua)  
70% Alcohol isopropílico  
70% Alcohol etílico  
Peróxido de hidrógeno (3%)



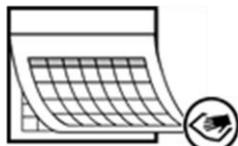
Acetona  
Tricloroetileno  
Estropajos de acero u otros materiales  
abrasivos  
Etanol 100%  
Oxivir® TB

(Svenska)



### Rutinmässig underhållning

Kontrollera regelbundet alla fästelement kopplade till monteringssystemet. Dra åt eller justera fästelement vid behov för optimal drift och säkerhet.



### Rengör monteringsenheten

1. Monteringenheten kan rengöras med de flesta milda och icke-slipande lösningar som vanligtvis används i sjukhusförhållanden.
2. Ytbehandlingen kan bli permanent skadad med starka kemikalier och lösningsmedel liksom aceton eller trikloretylen.
3. Använd absolut inte stålull eller andra slipmaterial.
4. Det kommer aldrig att garanteras om skador orsakas av användning av icke godkända ämnen eller processer. Det finns en rekommendation att testa alla rengöringslösningar på ett litet och osynligt område i monteringenheten för att verifiera kompatibiliteten. Se kompatibilitetstabellen ovan.
5. Sänk aldrig ner eller låt inte vätskor komma in i monteringenheten. Omedelbart torka av rengöringsmedel ur enheten med ett vattenfuktat tyg. Torka enheten ordentligt sedan den rengörs.

**FÖRSIKTIGHET:** Interplex gör inga klaganden om effektiviteten hos de listade kemikalierna eller processerna som ett infektion kontroll medel. Konsultera sjukhusets infektionsbekämpande officer eller epidemiolog. För rengöring eller sterilisering av monteringsanordningar eller tillbehörsutrustning, se de specifika anvisningarna som levererades tillsammans med dessa produkter.



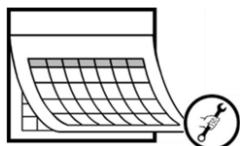
### Kemisk kompatibilitet



Mild rengöringsmedel eller tvålsvatten  
10% blekmedelslösning (10% blekmedel, 90% vatten)  
70% isopropylalkohol  
70% etylalkohol  
Väteperoxid (3%)

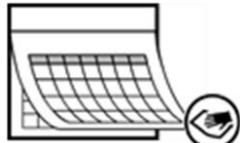


Aceton  
Trikloretylen  
Stålull eller andra slipmaterial  
Etanol 100%  
Oxivir® TB



### Rutin Bakım

Montaj sistemiyle ilişkili tüm bağlantı elemanlarını periyodik olarak inceleyin. Optimum çalışma ve güvenlik şartlarını sağlamak için bağlantı elemanlarını gerektiği gibi sıkın veya ayarlayın.



### Montaj Aksamının Temizliği

1. Montaj tertiibi, hastane ortamında yaygın olarak kullanılan çözeltiler arasında en hafif ve aşındırıcılığı düşük olanlarla temizlenebilir.
2. 2. Yüzey cillası güçlü kimyasallar ve aseton veya trikloroetilen gibi çözücülerden kalıcı zarar görür.
3. Çelik yün veya diğer aşındırıcı malzemeleri kullanmayın.
4. Onaylanmamış maddelere veya işlemelere bağlı hasarlar garanti kapsamının dışındadır. Herhangi bir temizleme solüsyonunu kullanmadan önce, söz konusu maddenin uyumlu olup olmadığını anlamak için montaj düzeneğinin görülmeyen küçük bir alanında denemeniz önerilir. Yukarıdaki uyumluluk tablosuna bakın.
5. Montaj tertiabına asla sıvı dejirmeyin veya sıvı girişine izin vermeyin. Nemli bir bez kullanarak temizlik maddelerini derhal silin. Temizledikten sonra düzeneği iyice kurulayın.

**DİKKAT:** Interplex, listelenen kimyasalların veya işlemlerin enfeksiyon kontrolüne yönelik etkinliğiyle ilgili hiçbir iddiada bulunmamaktadır. Hastanenizin enfeksiyon kontrol memuru veya epidemiyolojuna danışın. Takılı cihazları ve diğer malzemeleri temizlemek veya sterilize etmek için bu ürünlerle birlikte verilen özel yönergelere bakın.



### Kimyasal Uyumluluk



Seyreltilmiş deterjanlı veya sabunlu su  
%10 çamaşır suyu çözeltisi (%10 çamaşır suyu,  
%90 su)  
%70 izopropil alkol  
%70 Etil alkol  
Hidrojen peroksit (%3)



Aseton  
Trikloroetilen  
Çelik yün veya diğer aşındırıcı malzemeler  
%100 Etanol  
Oxivir® TB